



Pro-Lifers Win the Day

あまりに厳しいアラバマ州の中絶禁止法 施術の医師は禁固99年の可能性も

5月15日、アラバマ州で「全米で最も厳しい中絶禁止法」が成立した。性犯罪や近親相姦による望まない妊娠の場合でも中絶は認められず、中絶手術を執刀した医師は、10年以上、最大で99年の禁固刑に処される。トランプ政権のもと、最高裁判事の人員構成が保守派優勢となったことも作用し、オハイオ、ミシシッピやジョージアの各州などでも、中絶禁止法が成立した。中絶を権利として認めた1973年の歴史的「ロー対ウェイド」判決を経て、妊娠中絶権は、宗教観やジェンダー論と結びつき、再び争点となっている。



番組ホスト

アンダーソン・クーバー

1992年、教育向けニュース・チャンネル、Channel Oneでキャリアをスタート。95年、28歳のとき、最年少特派員としてABCと契約。その後、同局の「ワールド・ニュース・ナウ」などの看板番組のアンカーを務める。2001年12月、CNNに入局。05年、ピープル誌が選ぶ「セクシーで頭の切れる男性」の1人に選ばれる。1967年生まれ、ニューヨーク育ち。

ゲスト



ヤシカ・ロビンソン

アラバマ・リプロダクティブ・オルタナティブ婦人病院院長。10代で二児の母となりながら、奨学金でモアハウス医科大学へ進学し、学位取得。アラバマ州ノタスルガ生まれ。

64 「全米で最も厳しい中絶禁止法」の成立



Anderson Cooper Good evening. We begin, tonight, with breaking news: one signature that could be the first step toward overturning the Supreme Court's landmark *Roe v. Wade* decision that legalized abortion.

Just over an hour ago, Alabama's Republican governor, Kay Ivey, signed into law the most restrictive abortion bill in the country. The bill passed the state senate last night. It outlaws abortion at every stage of pregnancy, with exemptions for serious health risks but not for rape or incest.

Doctors who perform an abortion could face 99 years in prison. Critics of the bill point out that's the same or even less time than a convicted rapist. And if they even attempt it, a doctor could be locked up for 10 years.

pro-lifer:
《タイトル》胎児の生命を尊重する人、妊娠中絶反対の人
win the day:
《タイトル》(議論などに)勝利する
overturn:
(決定・判決などを)覆す、破棄する
Supreme Court:
最高裁判所、最高裁
landmark:
(歴史上で)転機となる
Roe v. Wade decision:
「ロー対ウェイド」判決
▶1973年に連邦最高裁判所が下した「中絶の権利は米合衆国憲法によって保障されている」とする判決。
legalize:
~を合法化する、認証する
abortion:
妊娠中絶、墮胎
Republican:
共和党員の
sign a bill into law:
法案に署名し法律として成立させる
restrictive:
制限的な、制限する
state senate:
州上院
outlaw:
~を非合法化する、禁止する
exemption:
免除、免除されること
incest:
近親相姦
less:
▶moreの言い間違い。
convicted:
有罪判決を受けた
be locked up:
拘留される、収監される

アンダーソン・クーバー こんばんは。今夜は、今入ってきたニュースからお伝えします。ある(法案への)署名が、最高裁の歴史的判決を覆す第一歩となるかもしれません。その判決とは、中絶を合法化した「ロー対ウェイド」判決です。

1時間ほど前、共和党員であるアラバマ州のケイ・アイビー知事は、国内で最も制約の厳しい中絶禁止法案に署名し、法を成立させました。この法案は昨夜、州上院で可決されました。これは、妊娠のあらゆる段階での中絶を禁止する法律です。(妊婦に)重大な健康上のリスクがある場合は免除されますが、レイプや近親相姦(による妊娠)は免除されません。

中絶手術を行う医師は99年間の禁固刑に処される可能性があります。この法案の反対派は、その刑期は、有罪となったレイプ犯と同じか、それより長いと指摘します。そして、中絶を試みた場合でさえ、その医師は10年間収監される可能性があります。